



47135462

Edition 3

December 2021

Air Screwdriver

41 and 41-EU Series

Product Information

EN Product Information

ES Especificaciones del producto

FR Spécifications du produit

IT Specifiche prodotto

DE Technische Produktdaten

NL Productspecificaties

DA Produktspecifikationer

SV Produktspecifikationer

NO Produktspesifikasjoner

FI Tuote-erittely

PT Especificações do Produto

EL Προδιαγραφές προϊόντος

SL Specifikacije izdelka

SK Špecifikácie produktu

CS Specifikace výrobku

ET Toote spetsifikatsioon

HU A termék jellemzői

LT Gaminio techniniai duomenys

LV Ierīces specifikācijas

PL Informacje o produkcie

BG Информация за продукта

RO Informații privind produsul

RU Технические характеристики изделия

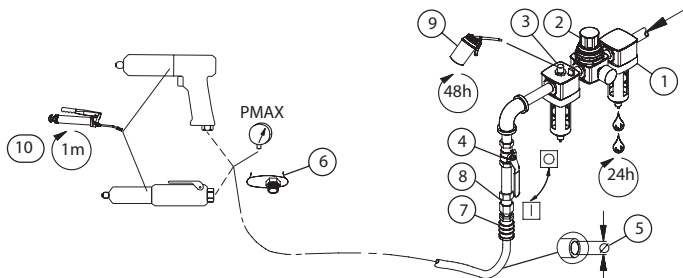
ZH 产品信息

HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions





(Dwg. 16585754)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑩	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C38121-800	C381B1-800	5/16 (8)	1/4	10	105	---

Product Safety Information

Intended Use:

These tools are designed to install or remove threaded fasteners.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04585006.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model	Style	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration Level (ISO 28927)
		† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Straight Handle, Cushion Clutch, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Straight Handle, Cushion Clutch, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Straight Handle, Cushion Clutch, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Straight Handle, Cushion Clutch, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Straight Handle, Auto Shut-Off, Push Start	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistol Grip, Cushion Clutch, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Straight Handle, Cushion Clutch, lever Throttle	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Straight Handle, Cushion Clutch, lever Throttle	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Straight Handle, Cushion Clutch, lever Throttle	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Straight Handle, Cushion Clutch, lever Throttle	74.0	–	< 2.5

Model	Style	Sound Level dB(A) (ISO 15744)		Vibration Level (ISO 28927)
		† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
41SD10LTQ4	Straight Handle, Direct Drive, lever Throttle	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Straight Handle, Direct Drive, lever Throttle	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistol Grip, Direct Drive, Trigger Start	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistol Grip, Positive Jaw, Trigger Start	81.0	92.0	<2.5

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16585754 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease (Disassembly required, see maintenance instructions)

Clutch Adjustment

External

1. Rotate Sleeve until opening in Housing is visible.
2. Depress bit to engage clutch, then rotate until notch in Adjustment Washer or is visible.
3. Insert No. 1 Phillips screwdriver in notch to turn gear teeth on Nut.
4. Turning **clockwise** will decrease torque.
5. Turning **counterclockwise** will increase torque.

Internal

1. Remove Clutch Housing, Bit Holder and Clutch Assembly from tool.

NOTICE

Clutch housing has left-hand threads.

2. With bit in Bit Holder, clamp bit in vise.
3. Place Clutch Assembly on Bit Holder.
4. Engage jaws, hold Clutch Assembly from turning. Then rotate Adjustment Nut with 7/8" wrench.

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas herramientas están diseñadas para extraer y montar elementos de sujeción roscados.

Para obtener más información, consulte el formulario 04585006 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde ingersollrand.com

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Nivel de Vibración (ISO 28927)
		† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Mango recto, Cojín del embrague, Arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Mango recto, Cojín del embrague, Arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Mango recto, Cojín del embrague, Arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Mango recto, Cojín del embrague, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Mango Recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Mango recto, Corte automático, arranque por empuje	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5

Modelo	Tipo	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Nivel de Vibración (ISO 28927)
		† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
41PC17TSQ4-EU	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistola, Cojín del embrague, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Mango recto, Cojín del embrague, Palanca de mando	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Mango recto, Cojín del embrague, Palanca de mando	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Mango recto, Cojín del embrague, Palanca de mando	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Mango recto, Cojín del embrague, Palanca de mando	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Mango recto, Accionamiento directo, Palanca	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Mango recto, Accionamiento directo, Palanca	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistola, Accionamiento directo, arranque por gatillo	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5

Modelo	Tipo	Nivel sonoro dB(A) (ISO 15744)		Nivel de Vibración (ISO 28927)
		† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
41PP25TSQ4	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistola, Mordaza positiva, arranque por gatillo	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB de error

‡ KwA = 3dB de error

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16585754 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamiento |
| 3. Lubricante | 8. Dispositivo de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa (se necesita desmontaje, consulte las instrucciones de mantenimiento) |

Ajuste del Embrague

Externo

1. Gire el manguito hasta que se vea la abertura del alojamiento.
2. Presione la punta para activar el embrague. A continuación, gire hasta la muesca de la arandela de ajuste o hasta que sea visible.
3. Inserte el destornillador número 1 de Philips en la muesca para girar los dientes de engranaje de la tuerca.

4. Al girar en el sentido de las agujas del reloj, disminuye el par.
5. Al girar en sentido contrario al de las agujas del reloj, aumenta el par.

Interno

1. Extraiga el alojamiento del embrague, el portapuntas y el conjunto del embrague de la herramienta.

AVISO

El alojamiento del embrague dispone de roscas a la izquierda.

2. Con la punta en el portapuntas, encaje la punta en el tornillo de banco.
3. Coloque el conjunto del embrague en el portapuntas.
4. Fije las mordazas, sujete el conjunto del embrague para evitar que gire. A continuación, gire la tuerca de ajuste con un a llave de 7/8".

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden realizarse en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces outils sont conçus pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour en savoir plus, consultez le manuel 04585006 relatif aux informations de sécurité du produit.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrand.com

Spécifications du produit

Modèle	Style	Niveau sonore dB(A) (ISO 15744)		Niveau de vibration (ISO 28927)
		† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Poignée droite, Réglable à billes, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à billes, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Poignée droite, Réglable à billes, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à billes, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Poignée droite, Réglable à coupure d'air, démarrage par appui	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5

Modèle	Style	Niveau sonore dB(A) (ISO 15744)		Niveau de vibration (ISO 28927)
		† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
41PC25TSQ4	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Poignée pistolet, Réglable à billes, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Poignée droite, Réglable à billes, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Poignée droite, Réglable à billes, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Poignée droite, Réglable à billes, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Poignée droite, Réglable à billes, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Poignée droite, Entraînement direct, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Poignée droite, Entraînement direct, Gâchette à levier	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Poignée pistolet, Entraînement direct, déclenchement gâchette	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Poignée pistolet, Griffes à entraînement instantané, déclenchement gâchette	81.0	92.0	<2.5

† KpA = incertitude de mesure de 3dB

‡ KwA = incertitude de mesure de 3dB

**AVERTISSEMENT**

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16585754 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse (démontage nécessaire, cf. instructions de maintenance) |

Réglage de l'embrayage**Externe**

1. Faites tourner le manchon jusqu'à ce que l'ouverture du carter soit visible.
2. Appuyez sur l'embout pour embrayer, puis pivotez jusqu'à ce que l'encoche de la rondelle de réglage soit visible.
3. Insérez un tournevis cruciforme N° 1 dans l'encoche pour faire tourner les dents de l'écrou.
4. Tournez dans le sens horaire pour réduire le couple.
5. Tournez dans le sens anti-horaire pour augmenter le couple.

Commande interne

1. Retirez le carter, le support d'embout et l'ensemble d'embrayage de l'outil.

AVIS

Le carter d'embrayage a un filetage à gauche.

2. Avec un embout se trouvant dans le support, serrez-le dans un étau.
3. Placez l'ensemble d'embrayage sur le support d'embout.
4. Engagez les mordaches, bloquez la rotation de l'ensemble d'embrayage. Faites ensuite tourner l'écrou de réglage à l'aide d'une clé de 7/8".

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

questi utensili sono progettati per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filetati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04585006 nel Manuale di informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrand.com

Specifiche del prodotto Specifications

Modello	Stile	Livello di rumorosità dB(A) (ISO 15744)		Livello di vibrazione (ISO 28927)
		† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, avvio tramite pressione	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Impugnatura diritta, spegnimento automatico, Pulsante di avviamento	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5

Modello	Stile	Livello di rumorosità dB(A) (ISO 15744)		Livello di vibrazione (ISO 28927)
		† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
41PC17TSQ4	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Frizione cuscinetto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Impugnatura diritta, Frizione cuscinetto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Impugnatura diritta, Attacco diretto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Impugnatura diritta, Attacco diretto, Farfalla leva	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Attacco diretto, Interruttore di avvio	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5

Modello	Stile	Livello di rumorosità dB(A) (ISO 15744)		Livello di vibrazione (ISO 28927)
		† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
41PP25TSQ4	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Impugnatura a pistola, Ganascia meccanica, Interruttore di avvio	81.0	92.0	<2.5

† KpA = incertezza misurazione 3dB

‡ KwA = incertezza misurazione 3dB

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16585754 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

Componenti:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Filtro dell'aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Ingrassatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio (è necessario lo smontaggio, vedere le istruzioni sulla manutenzione) |

Regolazione frizione

Esterno

1. Ruotare il manicotto fino a quando non sarà visibile l'apertura nell'alloggiamento.
2. Esercitare pressione sulla punta per agganciare il meccanismo della frizione, quindi ruotare fino a quando sarà visibile la tacca della rondella di regolazione.
3. Inserire un cacciavite Philips N.1 nella tacca per ruotare il dente dell'ingranaggio sul dado.

4. La torsione in senso orario riduce la coppia.
5. La torsione in senso antiorario aumenta la coppia.

Interno

1. Rimuovere l'alloggiamento frizione, il porta punta e il gruppo frizione dall'utensile.

AVVISO

L'alloggiamento frizione è dotato di filettatura sinistrorsa.

2. Bloccare la punta nella morsa tenendola nel porta punta.
3. Collocare il gruppo frizione sul porta punta.
4. Agganciare i denti e impedire che il gruppo frizione ruoti. Quindi ruotare il dado di regolazione con una chiave da 7/8".

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Werkzeuge wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04585006. im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Geräuschpegel dB(A) (ISO 15744)		Vibrations pegel (ISO 28927)
		† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Gerader Griff, Bremskupplung, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Gerader Griff, Bremskupplung, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Gerader Griff, Bremskupplung, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Gerader Griff, Bremskupplung, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Gerader Griff, Automatische Sperre, Schubstart	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistolengriff, Bremskupplung, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5

Modell	Machart	Geräuschpegel dB(A) (ISO 15744)		Vibrations pegel (ISO 28927)
		† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	m/s ²
41SC10LTQ4	Gerader Griff, Bremskupplung, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Gerader Griff, Bremskupplung, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Gerader Griff, Bremskupplung, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Gerader Griff, Bremskupplung, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Gerader Griff, Direktantrieb, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Gerader Griff, Direktantrieb, Drückerhebel	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistolengriff, Direktantrieb, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistolengriff, positive Kupplungsbacke, Drückerstart	81.0	92.0	< 2.5

† KpA = 3dB Messunsicherheit

‡ KwA = 3dB Messunsicherheit

**WARNUNG**

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16585754 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindemaß |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmiereinrichtung | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett (Auseinanderbau erforderlich, siehe Wartungs- Anweisungen) |

Kupplungseinstellung

Von Außen

1. Futter drehen, bis die Öffnung im Gehäuse zu sehen ist.
2. Den Einsatz herunterdrücken, um die Kupplung einrücken zu lassen. Dann drehen, bis die Kerbe in der Einstellscheibe zu sehen ist.
3. Den Kreuzschlitz-Schraubendreher Nr.1 in die Kerbe einsetzen, um die Zahnradzähne auf der Mutter zu drehen.
4. Drehen im Uhrzeigersinn verringert das Drehmoment.
5. Drehen gegen den Uhrzeigersinn steigert das Drehmoment.

Intern

1. Das Kupplungsgehäuse, den Bithalter und die Kupplungsbaugruppe vom Werkzeug entfernen.

HINWEIS

Das Kupplungsgehäuse hat Linksgewinde.

2. Bit im Bithalter in einem Schraubstock einspannen.
3. Die Kupplungsbaugruppe am Bithalter platzieren.
4. Die Kupplungsbaugruppe am Drehen hindern, indem die Backen gespannt werden. Dann die Einstellmutter mit einem 7/8"-Schlüssel drehen.

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Dit gereedschap is bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Zie formulier 04585006 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Productspecificaties

Model	Uitvoering	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trilling wsniveau (ISO 28927)
		† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Rechte greep, Slipkoppeling, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Rechte greep, Slipkoppeling, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Rechte greep, Slipkoppeling, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Rechte greep, Slipkoppeling, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Rechte greep, Automatische afslag, drukstart	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistoolgreep, Slipkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Rechte greep, Slipkoppeling, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5

Model	Uitvoering	Geluidsniveau dB(A) (ISO 15744)		Trilling wsniveau (ISO 28927)
		† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
41SC10LTQ4-EU	Rechte greep, Slipkoppeling, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Rechte greep, Slipkoppeling, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Rechte greep, Slipkoppeling, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Rechte greep, Directe aandrijving, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Rechte greep, Directe aandrijving, Bedieningshendel	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistoolgreep, Directe aandrijving, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistoolgreep, Positieve klauwkoppeling, trekkerstart	81.0	92.0	< 2.5

† Meetonnauwkeurigheid bij KpA = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij KwA = 3dB

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevarenniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16585754 en tabel op pagina 2.

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Luchtfilter | 6. Tapmaat |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debiet-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeren (demontage vereist, zie onderhoudsinstructies) |

Koppeling afstellen

Extern

1. Draai de mof totdat de opening in het huis zichtbaar is.
2. Draai de bit tot de koppeling aangrijpt en draai vervolgens totdat de inkeping in de afstelsluitring zichtbaar is.
3. Steek een Phillips-schroevendraaier nr.1 in de inkeping om de tandwielanden op de moer te draaien.
4. Draai met de klok mee om het aandraaimoment te verlagen.
5. Draai tegen de klok in om het aandraaimoment te verhogen.

Intern

1. Verwijder koppelinghuis, bithouder en koppeling van het gereedschap.

OPMERKING

Het koppelingshuis heeft linkse schroefdraden.

2. Klem, met de bit in de bithouder, de bit in een bankschroef.
3. Plaats de koppeling op de bithouder.
4. Zorg dat de koppelingsklauwen aangrijpen en de koppeling niet draait. Draai vervolgens de afstelmoer met een 7/8" sleutel.

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse værktøjer er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04585006 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Model	Stil	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations niveau (ISO 28927)
		† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Straight Håndtag, pudekobling, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Straight Håndtag, pudekobling, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Straight Håndtag, pudekobling, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Straight Håndtag, pudekobling, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Straight Håndtag, Automatisk afspærring, trykstart	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistolgreb, pudekobling, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Straight Håndtag, pudekobling, gashåndtag	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Straight Håndtag, pudekobling, gashåndtag	74.0	–	< 2.5

Model	Stil	Lydniveau dB(A) (ISO 15744)		Vibrations niveau (ISO 28927)
		† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
41SC17LTQ4	Straight Håndtag, pudekobling, gashåndtag	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Straight Håndtag, pudekobling, gashåndtag	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Straight Håndtag, direkte drev, gashåndtag	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Straight Håndtag, direkte drev, gashåndtag	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistolgreb, direkte drev, aftrækkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistolgreb, Positiv kæbe, aftrækkerstart	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB målesikkerhed

‡ KwA = 3dB målesikkerhed

ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16585754 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt (demontering påkrævet, se
vedligeholdelses- instruktioner) |

Koblingsjustering

Ekstern

1. Rotér bøsningen indtil åbningen i huset er synlig.
2. Tryk boret ned for at tilkoble koblingen og rotér derefter indtil noten i justeringssskiven er synlig.
3. Isæt Philips-skruetrækker nr. 1 i noten for at dreje fortandingen på møtrikken.
4. Når der drejes med uret sænkes momentet.
5. Når der drejes mod uret øges momentet.

Intern

1. Tag koblingshuset, borholderen og koblingssamlingen af værktøjet.

OBS

Koblingshuset har venstrehåndsgvind.

2. Spænd boret fast i skruestikket når boret er i borholderen.
3. Anbring koblingssamlingen på borholderen.
4. Bring kæberne i indgreb og hold koblingssamlingen så den ikke drejer. Rotér derefter justeringsmøtrikken med en 7/8 tommer skruenøgle.

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa verktyg är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04585006.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrand.com

Produktspecifikationer

Model	Typ	Ljudnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibration- snivå (ISO 28927)
		†Tryck(L _p)	‡Effekt(L _w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Rakt agerar, slirkoppling, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Rakt agerar, slirkoppling, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Rakt agerar, slirkoppling, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Rakt agerar, slirkoppling, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Rakt agerar, Automatisk avstängning, mejselstart	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistolgrepp, slirkoppling, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Rakt agerar, slirkoppling, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Rakt agerar, slirkoppling, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Rakt agerar, slirkoppling, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Rakt agerar, slirkoppling, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5

Model	Typ	Ljudnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibration- snivå (ISO 28927)
		†Tryck(L _p)	‡Effekt(L _w)	m/s ²
41SD10LTQ4	Rakt agerar, direktdrift, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Rakt agerar, direktdrift, Avtryckarnål	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistolgrepp, direktdrift, avtryckarstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistolgrepp, Positiv käft, avtryckarstart	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB mätosäkerhet

‡ KwA = 3dB mätosäkerhet

VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16585754 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett demontering erfordras, se underhålls-instruktionerna) |

Kopplingsjustering

Från utsidan

1. Vrid hylsan tills det att öppningen i huset syns.
2. Tryck in bitset och vrid sedan tills det att uttaget i justeringsbrickan syns.
3. För in en nr. 1 Philips-skruvmejsel i uttaget för att vrida muttern.
4. Vrid medurs för att minska momentet.
5. Vrid moturs för att öka momentet.

Från insidan

1. Demontera kopplingshuset, bitshållaren och kopplingen från verktyget.

OBS

Kopplingshuset har vänstergångor.

2. Sätt fast ett bits i bitshållaren och spänn fast bitset i ett skruvstycke.
3. Placera kopplingen på bitshållaren.
4. Haka fast käftarna och håll kopplingen så att den inte roterar. Vrid sedan justeringsmuttern med en 7/8" blocknyckel.

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Verktøyet er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04585006 i håndboken med produkt-sikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Style	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjon snivå (ISO 28927)
		† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Rett håndtak, Avstengningsclutch, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Rett håndtak, Avstengningsclutch, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Rett håndtak, Avstengningsclutch, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Rett håndtak, Avstengningsclutch, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Rett håndtak, Automatisk avstengning, trykkstart	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	pistolgrep, Avstengningsclutch, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Rett håndtak, Avstengningsclutch, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5

Modell	Style	Lydnivå dB(A) (ISO 15744)		Vibrasjon snivå (ISO 28927)
		† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	m/s ²
41SC10LTQ4-EU	Rett håndtak, Avstengningsclutch, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Rett håndtak, Avstengningsclutch, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Rett håndtak, Avstengningsclutch, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Rett håndtak, Direkte drivmekanisme, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Rett håndtak, Direkte drivmekanisme, Pådragsspak	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	pistolgrep, Direkte drivmekanisme, avtrekkerstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	pistolgrep, Positiv kjeve, avtrekkerstart	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB måleusikkerhet

‡ KwA = 3dB måleusikkerhet

 ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16585754 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstoppeventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett (demontering nødvendig, se vedlikeholds-instruksjoner) |

Clutch-justeringer

Ekstern

1. Roter hylsen til husåpningen synliggjøres.
2. Trykk inn bits for å engasjere clutchen, og roter deretter til sporet i justeringsskiven synliggjøres.
3. Sett inn en Philips skrutrekker nr. 1 i sporet for å vri mutterens girtenner.
4. Rotasjon med klokken reduserer vridningsmomentet.
5. Rotasjon mot klokken øker vridningsmomentet.

Intern

1. Fjern clutch-huset, bitsholderen og clutch-enheten fra verktøyet.

MERK

Clutch-huset har venstregjenger.

2. Sett et bits i bitsholderen og spenn fast i skrustikke.
3. Plasser clutch-enheten på bitsholderen.
4. Engasjer kjevene og sørg for at clutch-enheten ikke roterer . Roter deretter justeringsmutteren med en 7/8 tommer skrunøkkel.

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä työkalut on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04585006.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrand.com

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tyyli	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Väriäntaso (ISO 28927)
		† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Suora kahva , vaimennuskytkin, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Suora kahva , vaimennuskytkin, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Suora kahva , vaimennuskytkin, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Suora kahva , vaimennuskytkin, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Suora kahva, Automaattinen sulku, käynnistys painamalla	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistoolikahva, vaimennuskytkin, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5

Malli	Tyyli	Melutaso dB(A) (ISO 15744)		Väriinätaso (ISO 28927)
		† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s ²
41SC10LTQ4	Suora kahva, vaimennuskytkin, Vipu, käynti- nopeus	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Suora kahva, vaimennuskytkin, Vipu, käynti- nopeus	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Suora kahva, vaimennuskytkin, Vipu, käynti- nopeus	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Suora kahva, vaimennuskytkin, Vipu, käynti- nopeus	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Suora kahva, Suora käyttö, Vipu, käyntinopeus	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Suora kahva, Suora käyttö, Vipu, käyntinopeus	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistoolikahva, Suora käyttö, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistoolikahva, Positiivinen leuka, liipaisukäynnistys	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB mittauksen epätarkkuus

‡ KwA = 3dB mittauksen epätarkkuus

**VAROITUS**

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaoo. Katso sivun 2 piirros 16585754 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Liitäntä |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus (purkaminen vaaditaan, katso huolto-ohjeet) |

Kytkimen säätö

Ulkoinen

- Kierrä muhvia, kunnes kotelon aukko on näkyvissä.
- Paina osaa niin, että kytkin tarttuu kiinni. Kierrä sen jälkeen siten, että säätöaluslevy on näkyvissä.
- Aseta numeron 1 tähtipääruuvitaltta pykälään ja käännä mutterin hampaita.
- Kiertäminen myötäpäivään vähentää momenttia.
- Kiertäminen vastapäivään lisää momenttia.

Sisäinen

- Irrota kytkinkotelo, teränpidike ja kytkinkokoonpano työkalusta.

HUOMAUTUS

Kytinkotelossa on vasemmanpuoliset kiertteet.

- Kun terä on teräpidikkeessä, kiinnitä terä ruuvipuristimeen.
- Asenna kytkinkokoonpano teränpitimeen.
- Kytke leuat, estä kytkinkokoonpanon kääntäminen. Kierrä säätömutteria sitten 7/8" avaimella.

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimistontai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas ferramentas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos roscados de fixação.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04585006.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Nível de Vibrações (ISO 28927)
		† Pressão (L_p)	#Potência (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Straight alça, Corte Automático, Arranque por Pressão	74.0	—	< 2.5
41PC8TSQ4	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5

Modelo	Estilo	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Nível de Vibrações (ISO 28927)
		† Pressão (L_p)	#Potência (L_w)	m/s^2
41PC10TSQ4	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Punho da Pistola, Embraiagem de Amortecedor, Permissão por Alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Straight alça, Embraiagem de Amortecedor, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Straight alça, Accionamento directo, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Straight alça, Accionamento directo, Regulador de alavanca	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5

Modelo	Estilo	Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744)		Nível de Vibrações (ISO 28927)
		† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s^2
41PD10TSQ4-EU	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Punho da Pistola, Accionamento directo, Regulador de alavanca	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Punho da Pistola, Maxila positiva, Regulador de alavanca	81.0	92.0	<2.5

† Incerteza de medida KpA = 3dB

‡ Incerteza de medida KwA = 3dB



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor.

Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16585754 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante (é necessário proceder à desmontagem, consulte as instruções de manutenção) |

Ajuste da embraiagem

Externo

1. Rode a Manga até a abertura da caixa ficar visível.
2. Prima o acessório para accionar a embraiagem e depois rode até a ranhura existente na Anilha de Ajuste ficar visível.
3. Introduza uma chave de fendas Philips n.º 1 na ranhura para girar os dentes da engrenagem na Porca.
4. A rotação no sentido horário diminui o binário.
5. A rotação no sentido anti-horário aumenta o binário.

Interno

1. Remova a Caixa da Embraiagem, o Suporte de Acessórios e o Conjunto da Embraiagem da ferramenta.

NOTA

A caixa da embraiagem tem rosca esquerda.

2. Com o acessório no Suporte de Acessórios, fixe o acessório num torno.
3. Coloque o Conjunto da Embraiagem no Suporte de Acessórios.
4. Encaixe as maxilas e impeça a rotação do Conjunto da Embraiagem. Em seguida, rode a Porca de Ajuste com uma chave de 7/8" (22,22 mm).

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se reciclar.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα εργαλεία έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφικτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04585006 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο		Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO 28927)
		† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Ίσια λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Ίσια λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Ίσια λαβή, Αυτόματη διακοπή λειτουργίας, Έναρξη με ώθηση	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5

Μοντέλο		Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO 28927)
		† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s ²
41PC17TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Ισία λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Ισία λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Ισία λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Ισία λαβή, Συμπλέκτης με αποσβεστήρα, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Ισία λαβή, Απευθείας μετάδοση κίνησης, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Ισία λαβή, Απευθείας μετάδοση κίνησης, Μοχλός ενεργοποίησης	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Απευθείας μετάδοση κίνησης, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5

Μοντέλο		Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO 15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO 28927)
		† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s ²
41PP25TSQ4	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Λαβή πιστολιού, Σιαγόνα, εκκίνηση με σκανδάλη	81.0	92.0	<2.5

† KrA = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ KwA = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστη. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16585754 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Σύζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας | 9. Λάδι |
| έκτακτης ανάγκης | 10. Γρασάρισμα (απαιτείται αποσυναρμολόγηση, βλ. οδηγίες συντήρησης) |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | |

Ρύθμιση συμπλέκτη

Εξωτερική ρύθμιση

1. Περιστρέψτε το χιτώνιο μέχρι να εμφανιστεί το άνοιγμα στο περίβλημα.
2. Πατήστε τη μύτη για να συνδεθεί ο συμπλέκτης και στη συνέχεια περιστρέψτε μέχρι να εμφανιστεί η εγκοπή στη ροδέλα ρύθμισης.
3. Εισάγετε το κατσαβίδι Phillips αρ. 1 στην εγκοπή για να περιστρέψετε τα δόντια του γραναζιού στο περικόχλιο.
4. Με δεξιόστροφη περιστροφή μειώνεται η ροπή.
5. Με αριστερόστροφη περιστροφή αυξάνεται η ροπή.

Εσωτερική ρύθμιση

1. Αφαιρέστε το περίβλημα συμπλέκτη, την υποδοχή μύτης και το συγκρότημα συμπλέκτη από το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το περίβλημα συμπλέκτη έχει αριστερό σπείρωμα.

2. Τοποθετήστε τη μύτη στην υποδοχή μύτης, σφίξτε την με τη μέγγερνη.
3. Τοποθετήστε το συγκρότημα συμπλέκτη στην υποδοχή μύτης.
4. Συνδέστε τις σιαγόνες και συγκρατήστε το συγκρότημα συμπλέκτη ώστε να μην περιστραφεί. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το ρυθμιστικό περικόχλιο με ένα κλειδί σύσφιξης 7/8".

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ta orodja so namenjena odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

Za dodatne informacije preberite Priročnik varnostnih informacij iz 04585006.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Specifikacije izdelka

Model	Oblika	Stopnja hrupa dB(A) (ISO 15744)		Raven vibracij (ISO 28927)
		† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Ravni ročaj, avtomatski izklop, zagon ob pritisku	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5

Model	Oblika	Stopnja hrupa dB(A) (ISO 15744)		Raven vibracij (ISO 28927)
		† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
41PC25TSQ4	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Ročaj pištole, sklopka z blažilcem, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Ravni ročaj, sklopka z blažilcem, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Ravni ročaj, Direktni pogon, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Ravni ročaj, Direktni pogon, Vzvodna ročica	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Ročaj pištole, Direktni pogon, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Ročaj pištole, Postive Jaw, vklop s sprožilcem	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistol Grip, Postive Jaw, Pozitivna vpenjalna glava	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB spremenljivost merjenja

‡ KwA = 3dB spremenljivost merjenja

⚠ OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16585754 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spoj |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 9. Olje |
| 5. Premier cevi | 10. Mazanje (potrebna je razstavitev, glejte navodila za vzdrževanje) |

Nastavitev sklopke**Zunanje**

1. Obračajte obojko, dokler ni vidna odprtina v ohišju.
2. Pritisnite nastavek za aktiviranje sklopke in ga obračajte, dokler ni vidna zareza v nastavitveni podložki.
3. V zarezo vstavite križni izvijač št. 1 in zavrtite zobnike na matici.
4. Če jih obračate v smeri urinih kazalcev zmanjšate navor.
5. Če jih obračate proti smeri urinih kazalcev povečate navor.

Notranje

1. Snemite ohišje sklopke, vpenjalo nastavka in sestav sklopke.

OPOMBA

Ohišje sklopke ima levosmerne navoje.

2. V vpenjalo nastavka vstavite nastavek ter ga vpnite v premež.
3. Sestav sklopke namestite na vpenjalo nastavka.
4. Aktivirajte čeljusti in primite sestav sklopke, da se ne vrti. Nato obračajte nastavitveno matico s ključem št. 7/8 palca.

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Určené použitie:

Toto náradie je určené na uvoľňovanie a dot'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti produktu 04585006.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Technické údaje výrobku

Model	Vyhotovenie	Hladina hluku v dB(A) (ISO 15744)		Hladina vibrácií (ISO 28927)
		† tlak (L_p)	‡ výkon (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Priama rukoväť, Odpružená spojka, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Priama rukoväť, Odpružená spojka, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Priama rukoväť, Odpružená spojka, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Priama rukoväť, Odpružená spojka, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Priama rukoväť, Automatické vypnutie, štart zatlačením	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5

Model	Vyhotovenie	Hladina hluku v dB(A) (ISO 15744)		Hladina vibrácií (ISO 28927)
		† tlak (L_p)	‡ výkon (L_w)	m/s ²
41PC25TSQ4-EU	Úchop pištole, Odpružená spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Priama rukoväť, Odpružená spojka, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Priama rukoväť, Odpružená spojka, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Priama rukoväť, Odpružená spojka, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Priama rukoväť, Odpružená spojka, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Priama rukoväť, Priamy pohon, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Priama rukoväť, Priamy pohon, Páčka škrtiaceho ventilu	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Úchop pištole, Priamy pohon, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4-EU	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4-EU	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4-EU	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4-EU	Úchop pištole, Čelustová spojka, štart spúšťou	81.0	92.0	< 2.5

† KpA = neurčitost' merania 3dB

‡ KwA = neurčitost' merania 3dB

**VAROVANIE**

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodnými uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Vid' obr. 16585754 a tabuľka na str. 2 Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Vzduchový filter | 6. Veľkosť závitov |
| 2. Regulátor | 7. Hadicová spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Vazelína (demontáž nutná, pozri pokyny o údržbe) |

Nastavenie spojky

Externé

1. Otáčajte puzdro, kým nie je v kryte viditeľný otvor.
2. Zatlačte vrták, aby ste zapojili spojku, potom otáčajte, kým nie je viditeľný zárez na nastavovacej podložke.
3. Vsuňte skrutkovač Phillips č. 1 do zárezu, aby ste otočili ozubený prevod na matici.
4. Otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek sa krútiaci moment znižuje.
5. Otáčaním proti smeru chodu hodinových ručičiek sa krútiaci moment zvyšuje.

Interné

1. Odmontujte z nástroja kryt spojky, držiak vrtáku a montážnu jednotku spojky.

OZNÁMENIE

Kryt spojky má ľavotočivý závit.

2. Nasadte skrutkovací hrot do držiaka skrutkovacieho hrotu a uchyťte skrutkovací hrot do čelustí zveráka.
3. Umiestnite montážnu jednotku spojky na držiak vrtáku.
4. Zapojte čeluste, zabráňte otáčaniu montážnej jednotky čelustí. Potom otáčajte nastavovacou maticou pomocou 7/8" kľúča.

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto nástroje slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete ve formuláři 04585006 příručky Bezpečnostní informace k výrobku.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky ingersollrand.com

Specifikace výrobku

Model	Vyhotovení	Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		Hladina vibrací (ISO 28927)
		† talk (L_p)	‡ výkon (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Přímá rukojeť, Automatické vypínání, spouštěcí tlačítko	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spoušti	81.0	92.0	< 2.5

Model	Vyhotovení	Hladina hluku dB(A) (ISO 15744)		Hladina vibrací (ISO 28927)
		† talk (L_p)	‡ výkon (L_w)	m/s ²
41PC25TSQ4	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Prokluzovací spojka, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Přímá rukojeť, Prokluzovací spojka, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Přímá rukojeť, Přímý pohon, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Přímá rukojeť, Přímý pohon, Páčkový škrtící ventil	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Přímý pohon, start spouští	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Rukojeť pistole, Čelistová spojka, start spouští	81.0	92.0	<2.5

† KpA = neurčitost měření 3dB

‡ KwA = neurčitost měření 3dB

**VAROVÁNÍ**

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16585754 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Hadicová spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazivo (nutná demontáž, viz pokyny k údržbě) |

Nastavení spojky**Externí**

1. Otáčejte objímkou, dokud nebude vidět otvor v pouzdře.
2. Stlačte vrták, aby se dostala spojka do záběru, potom otáčejte, dokud nebude vidět zářez ve stavěcí podložce.
3. Zasuňte šroubovák Philips č. 1 do drážky a otáčejte ozubeným nastavovacím převodem na matici.
4. Otáčením doprava se kroutící moment sníží.
5. Otáčením doleva se kroutící moment zvýší

Interní

1. Demontujte z nástroje pouzdro spojky, držák šroubovacího nástavce a spojku.

POZNÁMKA

Pouzdro spojky má levotočivé závit.

2. Se šroubovacím nástavcem nasazeným v držáku upněte nástavec do svěráku.
3. Položte spojku na držák šroubovacího nástavce.
4. Zaklesněte čelisti, držte spojku, aby se neotáčela. Potom otáčejte stavěcí maticí klíčem 7/8".

Díly a údržba

Je-li dosaženo hranice životnosti nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need tööriistad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist (vorm 04585006).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioonitase (ISO 28927)
		† Röhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Sirge käepide, Amortsidur, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Sirge käepide, Amortsidur, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Sirge käepide, Amortsidur, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Sirge käepide, Amortsidur, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Sirge käepide, Automaatväljalülitus, Surukäivitus	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Käepide, Amortsidur, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Sirge käepide, Amortsidur, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5

Mudel	Kuju	Müratase dB(A) (ISO 15744)		Vibratsioonitase (ISO 28927)
		† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
41SC10LTQ4-EU	Sirge käepide, Amortsidur, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Sirge käepide, Amortsidur, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Sirge käepide, Amortsidur, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Sirge käepide, Otsekäik, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Sirge käepide, Otsekäik, Päästikhoob	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Käepide, Otsekäik, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4-EU	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP10TSQ4-EU	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP17TSQ4-EU	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5
41PP25TSQ4-EU	Käepide, Sundnukk, Päästikstart	81.0	92.0	< 2.5

† KpA = 3dB mõõtemääramatus

‡ KwA = 3dB mõõtemääramatus



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAx) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16585754 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Määrimiseseadis | 8. Õhukaitseklaap |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määre (vajalik mahamonteerimine, vt hooldusjuhiseid) |

Siduri reguleerimine

Väline

1. Keerake kattemuhvi, kuni näete korpuses ava.
2. Vajutage siduri vabastamiseks instrumenti, seejärel keerake, kuni näete reguleerimisreibi salku.
3. Pistke ristkrivikeeraja nr 1 salku ja keerake reguleerimisnutri hambaid.
4. Päripäeva keeramine vähendab pöördemomenti.
5. Vastupäeva keeramine suurendab pöördemomenti.

Sisemine

1. Võtke siduri korpus, instrumendihoidik ja sidurisõlm tööriistalt maha.

TÄHELEPANU

Siduri korpusel on vasakkeere.

2. Kinnitage instrument koos hoidikuga kruustangide vahele.
3. Pange sidurikorpus instrumendihoidikule.
4. Hoidke sidurisõlme tangidega kinni, et see ei pöörduks. Seejärel keerake reguleerimisnutrit 7/8"-võtmega.

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a szerszámokat menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt a 04585006 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

A termék jellemzői

Model	Kialakítás	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs szint (ISO 28927)
		† Nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Egyenes fogantyú, Automatikus kioldás, nyomva indítás	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbilleentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbilleentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbilleentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbilleentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5

Model	Kialakítás	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs szint (ISO 28927)
		† Nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	m/s ²
41PC17TSQ4	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	egyenes fogantyú, Csillapított tengelykapcsoló, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	egyenes fogantyú, Közvetlen hajtás, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	egyenes fogantyú, Közvetlen hajtás, Fojtókar	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Közvetlen hajtás, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5

Model	Kialakítás	Zajszint dB(A) (ISO 15744)		Vibrációs szint (ISO 28927)
		† Nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	m/s ²
41PP17TSQ4	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pisztolyfogantyú, Pozitív pofa, kioldóbillentyűs indítás	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB mérési bizonytalanság

‡ KwA = 3dB mérési bizonytalanság

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezeztől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16585754 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. Csatlakozás |
| 3. Kenőberendezés | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 9. Olaj |
| 5. Légtömlő-átmérő | 10. Zsír (szétszerelés szükséges, lásd a karbantartási utasítást) |

A tengelykapcsoló beállítása

Külső

- Forgassa el a hüvelyt, amíg a házon található nyílás láthatóvá nem válik.
- Nyomja meg a betétet a tengelykapcsoló kioldásához, majd forgassa el a beállító alátét furatáig, vagy amíg látható nem lesz.
- Illessze az 1. számú csillagfejű csavarhúzó a furatba a fogaskerék fogának az állítóanyán történő elforgatásához.

4. Az óramutató járásával egyező irányú forgatás csökkenti a nyomatékot.
5. Az óramutató járásával ellentétes irányú forgatás növeli a nyomatékot.

Belső

1. Távolítsa el a tengelykapcsoló házát, a betéttartót és a tengelykapcsoló-egységet a szerszámról.

MEGJEGYZÉS

A tengelykapcsoló házán balmenetek találhatók.

2. Szorítsa satuba a betéttartóban levő csavarozó betétet.
3. Helyezze a tengelykapcsoló-egységet a betéttartóra.
4. Tartsa meg, és ne engedje forogni a tengelykapcsoló-egységet. Ezután forgassa el a beállítóanyát 7/8" méretű csavarkulccsal.

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie įrankiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos instrukcijoje, forma 04585006.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės ingersollrand.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Konstrukcija	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos lygis (ISO 28927)
		† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Tiesiai rankena, Automatinis išsijungimas, Ąjungimas mygtuku	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, ĩjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, ĩjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, ĩjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, ĩjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, ĩjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5

Modelis	Konstrukcija	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos lygis (ISO 28927)
		† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s^2
41PC17TSQ4-EU	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pistoletu rankena, amortizuojamoji sankaba, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Tiesiai rankena, amortizuojamoji sankaba, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Tiesiai rankena, Tiesioginė pavara, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Tiesiai rankena, Tiesioginė pavara, Svirtinis droselis	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Tiesioginė pavara, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5

Modelis	Konstrukcija	Garso lygis dB(A) (ISO 15744)		Vibracijos lygis (ISO 28927)
		† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s^2
41PP25TSQ4	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pistoletu rankena, Pozityvusis griebtuvas, įjungimas jungikliu	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB matavimo paklaida

‡ KwA = 3dB matavimo paklaida



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir sutepimas

Olzvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatit attēlu 16585754 un tabulu 2. lappusē. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas ziedinēje rodyklēje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mēnesius. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Oro filtras | 6. Svaržos dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Jungiamoji mova |
| 3. Teptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepimas (būtina išardyti; skaitykite priežiūros instrukcijas) |

Sankabos reguliavimas

Išorinis

1. Movą sukite tol, kol pamatysite angą korpuse.
2. Paspauskite antgalį, kad užsifiksuotų sankaba, tada sukite tol, kol pasirodys įranta reguliavimo tarpiklyje.
3. Kad ant veržlės pasuktumėte pavaros dantis, į įranta įkiškite 1-o dydžio „Philips“ atsuktuvą.
4. Sukant pagal laikrodžio rodyklę sukimo momentas didės.
5. Sukant prieš laikrodžio rodyklę sukimo momentas mažės.

Vidinis

1. Nuo įrankio nuimkite sankabos korpusą, antgalio laikiklį ir sankabą.

PASTABA

Sankabos korpuso sriegiai yra kairiniai.

2. Keičiamąjį įrankį suveržkite veržtuvais (įrankis turi būti laikiklyje).
3. Uždėkite sankabą ant antgalio laikiklio.
4. Įtvirtinkite griebtuvą, laikykite sankabą, kad ji nesisuktų. Tada 7/8 colio veržliarakčiu sukite reguliavimo veržlę.

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

rankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoj.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētā izmantošana:

Šie darbarīki paredzēti vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04585006.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no tīmekļa vietnes ingersollrand.com

Ierīces specifikācijas

Modelis	Veids	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju līmenis (ISO 28927)
		† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Taisni rokturi, Automātiskā izslēgšana, Spiežampoga	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Spals, Elastīgs sajūgs, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5

Modelis	Veids	Skaņas līmenis dB(A) (ISO 15744)		Vibrāciju līmenis (ISO 28927)
		† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	m/s ²
41SC17LTQ4	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Taisni rokturi, Elastīgs sajūgs, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Taisni rokturi, Tiešā piedziņa, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Taisni rokturi, Tiešā piedziņa, Drosele ar sviru	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Spals, Tiešā piedziņa, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Spals, Droši žokļi, Sprūda slēdzis	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB mērijuma nenoteiktība

‡ KwA = 3dB mērijuma nenoteiktība

BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaužu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un eļļošana

Oro padavimo līnijas dydis turi būtī toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Uždėdiete pareizą izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkiete 16585754 pav. ir lentelē 2 psl.

Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios daļys identifikuojamos taip:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vītnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Elļotājs | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Elļošana (nepieciešams izjaukt, sk. tehniskās apkopes instrukcijas) |

Sajūga regulēšana

Ārēja

1. Grieziet uznavu, līdz kļūst redzama atvere apvālkā.
2. Nedaudz piespiediet, lai saslēgtu sajūgu, tad grieziet, līdz ir redzams ierobs regulēšanas starplikā.
3. Ievietojiet Phillips Nr. 1 skrūvgriezi ierobā un pagrieziet pārvada zobu pret uzgriezni.
4. Griežot pulksteņrādītāja virzienā, griezes moments samazināsies.
5. Griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam, griezes moments palielināsies.

Iekšēja

1. No darbarīka noņemiet sajūga apvātku, uzgaļa turētāju un sajūga mezglu.

PIEZĪME

Sajūga apvālkam ir uz kreiso pusi orientētas vītnes.

2. Kad uzgalis atrodas uzgaļu turētājā, iespiediet uzgali skrūvspīlēs.
3. Sajūga mezglu uzlieciet uzgaļa turētājam.
4. Izmantojiet knaibles, neļaujiet sajūga mezgla griezties. Tad pagrieziet regulēšanas uzgriezni ar 7/8" uzgriežņatslēgu.

Rezerves daļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Narzędzia są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa, formularz 04585006.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrand.com

Specyfikacje produktu

Model	Kształt	Poziom hałasu dB(A) (ISO 15744)		Poziom wibracji (ISO 28927)
		† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_p)	m/s ²
41SC10PSQ4	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamiane dociskiem	74.0	–	< 2.5

Model	Kształt	Poziom hałasu dB(A) (ISO 15744)		Poziom wibracji (ISO 28927)
		† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_p)	m/s ²
41SA25PSQ4-EU	Uchwyt prosty, Automatyczne, odłączające, Uruchamianie dociskiem	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, sprzęgło sprężynowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Uchwyt prosty, sprzęgło sprężynowe, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Uchwyt prosty, Napęd prosty, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Uchwyt prosty, Napęd prosty, Przepustnica z dźwignią	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5

Model	Kształt	Poziom hałasu dB(A) (ISO 15744)		Poziom wibracji (ISO 28927)
		† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_p)	m/s ²
41PD8TSQ4-Eu	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Napęd prosty, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Uchwyt pistoletowy, Szczękowe, dociskowe, Uruchamianie spustem	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB mērijuma nenoteiktība

‡ KwA = 3dB mērijuma nenoteiktība



OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczaj kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16585754 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Filtr powietrza | 6. Wielkość gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smar (wymagany demontaż; patrz instrukcja konserwacji) |

Regulacja sprzęgła

Z zewnątrz

1. Obracać tuleję, aż będzie widoczny otwór w obudowie.
2. Wcisnąć wiertło, aby załączyć sprzęgło, a następnie obracać, dopóki wycięcie w podkładce regulacyjnej będzie widoczne.
3. W wycięcie włożyć śrubokręt krzyżakowy nr 1, a następnie obrócić zęby przekładni na nakrętce.
4. Obracanie zgodnie z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie momentu obrotowego.
5. Obracanie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie momentu obrotowego.

Od wewnątrz

1. Wymontować z narzędzia obudowę, uchwyt końcówek i zespół sprzęgła.

INFORMACJA

Obudowa sprzęgła ma gwinty lewostronne.

2. Po umieszczeniu końcówki w uchwycie zamocować końcówkę w imadle.
3. Umieścić zespół sprzęgła w uchwycie końcówek.
4. Załączyć szczęki, unieruchamiając zespół sprzęgła tak, aby się nie obracał. Następnie obrócić nakrętkę regulacyjną za pomocą klucza 7/8".

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези инструменти са предназначени за демонтаж и монтаж на резбовани крепежни елементи.

За допълнителна информация направете справка с Ръководството за безопасност, формуляр 04585006.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Ниво на вибрация (ISO 28927)
		† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	направо дръжка, Автоматично изключване, Включване чрез бутон	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5

Модел	Стил	Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Ниво на вибрация (ISO 28927)
		† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	m/s ²
41PC10TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Уплътнителна Съединител, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	направо дръжка, Уплътнителна Съединител, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	направо дръжка, Директна предавка, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	направо дръжка, Директна предавка, Лостов дросел	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-Eu	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, Директна предавка, Стартиране на тригер	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5

Модел	Стил	Ниво на звук dB(A) (ISO 15744)		Ниво на вибрация (ISO 28927)
		† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	m/s^2
41PP8TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Ръкохватка на пистолет, принудително челюстта, Стартиране на тригер	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB несигурност в измерването

‡ KwA = 3dB несигурност в измерването



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативното налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен безопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16585754 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазка (необходим е демонтаж, вижте инструкциите за поддръжка) |

Съединител за приспособяване към

Външен

1. Завъртете втулката, докато отворът в корпуса е видим.
2. Натиснете свредлото, за да активирате муфата, след това завъртете, докато вдлъбнатината в регулиращата шайба е видима.
3. Поставете отвертка Phillips № 1 във вдлъбнатината, за да завъртите зъбците на зъбчатата предавка върху гайката.
4. При завъртане по посока на часовниковата стрелка моментът на затягане намалява.
5. При завъртане по посока, обратна на часовниковата стрелка, моментът на затягане се увеличава.

Вътрешен

1. Отстранете корпуса на муфата, държача на свредлото и комплекса на муфата от инструмента.

БЕЛЕЖКА

Корпусът на муфата има лява резба.

2. Докато свредлото се намира в държача на свредлото, захванете свредлото в менгеме.
3. Поставете комплекса на муфата в държача на свредлото.
4. Активирайте зъбците, блокирайте въртенето на комплекса на муфата. Завъртете регулиращата гайка с ключ с размер 7/8".

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste unelte sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre produs, formular 04585006.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrand.com

Specificații Tehnice

Model	Stil	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Nivel Vibrații (ISO 28927)
		† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Dreaptă mânerul, Pernele de ambreiaj, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Pernele de ambreiaj, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SC25PSQ4	Dreaptă mânerul, Pernele de ambreiaj, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Pernele de ambreiaj, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA8PSQ4	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA10PSQ4	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA17PSQ4	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA25PSQ4	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Dreaptă mânerul, Oprise automată, Buton de pornire	77.0	---	< 2.5
41PC8TSQ4	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5

Model	Stil	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Nivel Vibrații (ISO 28927)
		† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	m/s ²
41PC17TSQ4	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Prindere pistol, Pernele de ambreiaj, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Dreaptă mânerul, Pernele de am- breiaj, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Dreaptă mânerul, Pernele de am- breiaj, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41SC17LTQ4	Dreaptă mânerul, Pernele de am- breiaj, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Dreaptă mânerul, Pernele de am- breiaj, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41SD10LTQ4	Dreaptă mânerul, Acționare directă, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Dreaptă mânerul, Acționare directă, Clapetă cu manetă	77.0	---	< 2.5
41PD8TSQ4	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Prindere pistol, Acționare directă, Pornire declanșator	84.0	97.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP10TSQ4	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP17TSQ4	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5

Model	Stil	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO 15744)		Nivel Vibrații (ISO 28927)
		† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	m/s ²
41PP25TSQ4	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Prindere pistol, Falcă pozitivă, Pornire declanșator	84.0	97.0	<2.5

† KpA = 3dB toleranța la măsurare

‡ KwA = 3dB toleranța la măsurare

AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16585754 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrifiant | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Vaselină (este necesară dezasamblarea, vezi instrucțiunile de întreținere) |

Ambreiaj de Ajustare

Extern

1. Rotiți manșonul până când este vizibil orificiul din carcasă.
2. Apăsați bitul pentru a cupla ambreiajul, apoi rotiți până când devine vizibilă fanta din șabia de reglare.
3. Introduceți șurubelnița Nr.1 Phillips în fantă pentru a răsuci dantura angrenajului pe piuliță.
4. Răsucirea în sensul acelor de ceasornic va reduce cuplul.
5. Răsucirea în sens invers acelor de ceasornic va crește cuplul.

Intern

1. Demontați carcasa ambreiajului, suportul pentru bituri și ansamblul ambreiajului din unealtă.

NOTĂ

Carcasa ambreiajului are filet pe partea stângă.

2. Cu bitul în suportul pentru bituri, prindeți bitul în menhină.
3. Așezați ansamblul ambreiajului pe suportul pentru bituri.
4. Cuplați fălcile, împiedicați răsucirea ansamblului ambreiajului. Apoi rotiți piulița de reglare cu o cheie de 7/8".

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое применение:

Эти инструменты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

См. дополнительную информацию в Руководстве по безопасности изделия, форма 04585006.

Руководства можно загрузить с веб-сайта ingersollrand.com

Технические характеристики изделия

модели	Дизайн	Уровень шума dB(A) (ISO 15744)		Уровень вибрации (ISO 28927)
		† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Прямая ручка, Подушка сцепления, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Прямая ручка, Подушка сцепления, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4	Прямая ручка, Подушка сцепления, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Прямая ручка, Подушка сцепления, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Прямая ручка, С автоматическим отключением, включение нажатием	74.0	—	< 2.5
41PC8TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашеткой	81.0	92.0	< 2.5

модели	Дизайн	Уровень шума dB(A) (ISO 15744)		Уровень вибрации (ISO 28927)
		† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
41PC8TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Подушка сцепления, включение гашетки	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Прямая ручка, Подушка сцепления, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Прямая ручка, Подушка сцепления, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41SC17LTQ4	Прямая ручка, Подушка сцепления, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Прямая ручка, Подушка сцепления, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41SD10LTQ4	Прямая ручка, Прямой привод, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Прямая ручка, Прямой привод, Рычаг дросселя	74.0	—	< 2.5
41PD8TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Прямой привод, Рычаг дросселя	81.0	92.0	< 2.5

модели	Дизайн	Уровень шума dB(A) (ISO 15744)		Уровень вибрации (ISO 28927)
		† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	m/s ²
41PP8TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Рукоятка пистолетного типа, Кулачковая принудительного действия, Рычаг дросселя	81.0	92.0	<2.5

† Неопределенность измерения $K_pA = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения $K_wA = 3\text{dB}$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на воздухозаборнике инструмента, определите надлежащий диаметр линии воздухоподачи. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижней точке (точках) трубопровода, из воздушного фильтра, а также из резервуара компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. Обратитесь к рисунку 16585754 и к таблице на странице 2. Периодичность технического обслуживания показана круговой стрелкой и задается в виде ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы имеют следующие наименования:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Соединительная муфта |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр гибкого шланга | 10. Консистентная смазка (требуется разборка, см. инструкции по техническому обслуживанию) |

Регулировка муфты

Наружная

1. Поворачивайте втулку, пока не станет видно отверстие в корпусе.
2. Отожмите шпindel до зацепления муфты, затем поворачивайте, пока не станет видно просечку на регулировочной шайбе.
3. Вставьте крестообразную отвертку №1 в просечку, чтобы повернуть зубья шестерни на гайке.
4. При повороте по часовой стрелке крутящий момент уменьшается.
5. При повороте против часовой стрелки крутящий момент увеличивается.

Внутренняя

1. Снимите корпус муфты, держатель насадки и узел муфты с инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ

Корпус муфты имеет левую резьбу.

2. Вставив насадку в держатель насадки, зажмите насадку в зажимном приспособлении.
3. Установите узел муфты на держатель насадки.
4. Введите в зацепление кулачки, удерживайте узел муфты от вращения. Затем поверните регулировочную гайку при помощи ключа 7/8".

Детали инструмента и техническое обслуживание

Когда срок службы инструмента подошел к концу, рекомендуется разобрать инструмент, очистить его от смазки и рассортировать детали по от материалу, из которого они изготовлены, чтобы их можно было утилизировать.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только в авторизованном сервисном центре.

Все сообщения следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору.

产品安全信息

用途:

这些工具专门用于安装或拆卸螺钉。

更多信息，请参考《产品安全信息手册表04585006》。

手册可从 ingersollrand.com 下载。

产品规格

型号	样式	噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		震动等级 (ISO 28927)
		† 压力 (L_p)	‡ 强力 (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	直式 手柄, 衬垫 夹头, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	直式 手柄, 衬垫 夹头, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4	直式 手柄, 衬垫 夹头, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	直式 手柄, 衬垫 夹头, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	直式 手柄, 自动 切断, 推 开始,	74.0	—	< 2.5
41PC8TSQ4	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	枪式把手, 衬垫 夹头, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	直式 手柄, 衬垫 夹头, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	直式 手柄, 衬垫 夹头, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5
41SC17LTQ4	直式 手柄, 衬垫 夹头, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	直式 手柄, 衬垫 夹头, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5
41SD10LTQ4	直式 手柄, 直接驱动, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	直式 手柄, 直接驱动, 进气阀杆	74.0	—	< 2.5

型号	样式	噪音等级 dB(A) (ISO 15744)		震动等级 (ISO 28927)
		† 压力 (L_p)	‡ 强力 (L_w)	m/s^2
41PD8TSQ4	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-Eu	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	枪式把手, 直接驱动, 扳机启动	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	枪式把手, 牙嵌式, 扳机启动	81.0	92.0	<2.5

† KpA = 3dB 测量不确定度

‡ KwA = 3dB 测量不确定度

**警告**

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况, 结果可能有所不同。因此, 应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保工具在进气口获得最大的工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅第2页的图16585754 和表。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- | | |
|----------|-------------------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 (拆卸时需要, 参见维护说明) |

离合器调整

外部

1. 旋开套筒，直至看到壳内开口。
2. 压下钻头，启动离合器，然后旋转，直至看到调节垫圈内的凹槽。
3. 将1号Phillips螺丝起插入凹槽，旋转螺母上的齿槽。
4. 顺时针转动将减小扭矩。
5. 逆时针转动将加大扭矩。

内部

1. 从工具上拆下离合器壳、钻头夹持器和离合器总成。

**警告**

离合器壳是左旋螺纹。

2. 钻头在钻头夹持器内，夹头在钳子内。
3. 把离合器总成放在钻头夹持器上。
4. 夹紧钳夹，防止离合器总成转动。

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04585006.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrand.com

Tehnički podaci proizvoda

Model	Stil	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Razina vibracija (ISO 28927)
		† Tlak (L_p)	‡ Snaga (L_w)	m/s ²
41SC10PSQ4	Ravna ručka, prigušna spojka, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SC10PSQ4-EU	Ravna ručka, prigušna spojka, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4	Ravna ručka, prigušna spojka, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SC25PSQ4-EU	Ravna ručka, prigušna spojka, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4	Ravna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA8PSQ4-EU	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA10PSQ4-EU	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA17PSQ4-EU	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41SA25PSQ4-EU	Avna ručka, Automatsko isključivanje, pokretanje pritiskom	74.0	–	< 2.5
41PC8TSQ4	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC8TSQ4-EU	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC10TSQ4-EU	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC17TSQ4-EU	Pištoljska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5

Model	Stil	Razina buke dB(A) (ISO 15744)		Razina vibracija (ISO 28927)
		† Tlak (L_p)	‡ Snaga (L_w)	m/s ²
41PC25TSQ4	Pištolska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PC25TSQ4-EU	Pištolska ručka, prigušna spojka, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41SC10LTQ4	Ravna ručka, prigušna spojka, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41SC10LTQ4-EU	Ravna ručka, prigušna spojka, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4	Ravna ručka, prigušna spojka, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41SC17LTQ4-EU	Ravna ručka, prigušna spojka, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4	Ravna ručka, izravni pogon, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41SD10LTQ4-EU	Ravna ručka, izravni pogon, ručica regulatora	74.0	–	< 2.5
41PD8TSQ4	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PD8TSQ4-EU	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PD10TSQ4-EU	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PD17TSQ4-EU	Pištolska prihvrat, izravni pogon, okidač	81.0	92.0	< 2.5
41PP8TSQ4	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP8TSQ4-EU	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP10TSQ4-EU	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP17TSQ4-EU	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5
41PP25TSQ4-EU	Pištolska ručka, Pozitivna čeljust, okidač	81.0	92.0	<2.5

† K_{DA} = 3dB mjerna nesigurnost‡ K_{WA} = 3dB mjerna nesigurnost

UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16585754 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Podmazivanje (nužno je rastavljanje , vidi upute za održavanje) |

Podešavanje spojke

Vanjsko

1. Rotirajte prsten dok otvor u kućištu ne postane vidljiv.
2. Utisnite bit da aktivirate spojku, zatim rotirajte dok urez u podlošci za podešavanje ne postane vidljiv.
3. Umetnite Phillips odvijač br.1 u urez da okrenete zub na maticu.
4. Okretanje u smjeru kazaljke na satu će smanjiti moment.
5. Okretanje u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu će povećati moment.

Interno

1. Uklonite kućište spojke, držač bitova i sklop spojke s alata.

POZOR

Kućište spojke ima lijevi navoj.

2. Dok je bit u držaču, pričvrstite bit u škripac.
3. Postavite sklop spojke na držač bitova.
4. Aktivirajte čeljusti, zadržite sklop spojke da se ne okreće. Zatim rotirate maticu za podešavanje pomoću moment ključa od 7/8".

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

CE Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	December 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE
3	Object of Declaration	Air Screwdriver (model) 41SC10PSQ4, 41SC10PSQ4-EU, 41SC25PSQ4, 41SC25PSQ4-EU, 41SA8PSQ4, 41SA8PSQ4-EU, 41SA10PSQ4, 41SA10PSQ4-EU, 41SA17PSQ4, 41SA17PSQ4-EU, 41SA25PSQ4, 41SA25PSQ4-EU, 41PC8TSQ4, 41PC8TSQ4-EU, 41PC10TSQ4, 41PC10TSQ4-EU, 41PC17TSQ4, 41PC17TSQ4-EU, 41PC25TSQ4, 41PC25TSQ4-EU, 41SC10LTQ4, 41SC10LTQ4-EU, 41SC17LTQ4, 41SC17LTQ4-EU, 41SD10LTQ4, 41SD10LTQ4-EU, 41PD8TSQ4, 41PD8TSQ4-EU, 41PD10TSQ4, 41PD10TSQ4-EU, 41PD17TSQ4, 41PD17TSQ4-EU, 41PP8TSQ4, 41PP8TSQ4-EU, 41PP10TSQ4, 41PP10TSQ4-EU, 41PP17TSQ4, 41PP17TSQ4-EU, 41PP25TSQ4, and 41PP25TSQ4-EU Serial Number Range: WI21M010001 --> WI30M319999
4	Directive(s) Conformity	2006/42/EC (Machinery)
5	Standard(s) Compliance	EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009 and EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (EU) Title/Position	Alexis Flipo Product Engineering Manager 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Series Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

BG - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номери] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизираните(те) стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

CS - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

DA - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

DE - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell-/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

EL - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοเดล/Ακρίμαχα Αξόντος Αριθμός] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμορφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

ES - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

ET - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Model/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(te)le [5]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

FI - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

FR - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

HR - Ova izjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te ju ovu izjavu odobrio [7].

HU - A nyilatkozatot ma, [1]-i dátummal állították ki, a gyártó [(2)] kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok)nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

IT - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

LT - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas, [2]". Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objektas atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

LV - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(-u) [4] noteikumiem, kā norāda atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

NL - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

NO - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

PL - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami direktyw(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną (-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

PT - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

RO - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozițiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

SK - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

SL - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

SV - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

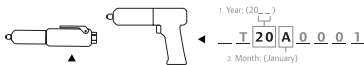


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2		1	2
EN	Year (20__)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=Sep- tember K=October L=November M=December	IT	Anno (20__)	Mese: A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio H=Agosto J=Settembre K=Ottobre L=Novembre M=Dicembre
BG	Година (20__)	Месец: A=Януари B=Февруари C=Март D=Април E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември K=Октомври L=Ноември M=Декември	LT	Metais (20__)	Sausio mnes: A=Sausis B=Vasaris C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis L=Lapkritis M=Gruodis
CS	Rok (20__)	Msíc: A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben E=Květen F=Cerven G=Červenec H=Srpen J=Září K=Ríjen L=Listopad M=Prosinec	LV	Year (20__)	Month: A=Janvāris B=Februāris C=Marts D=Aprīlis E=Maījs F=Junijs G=Jūlijs H=Augusts J=Septembris K=Oktobris L=Novembris M=Decembris
DA	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Marts D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=December	NL	Jaar (20__)	Maand: A=Januari B=Februari C=Maart D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus J=September K=Oktober L=November M=December
DE	Jahr (20__)	Monat: A=Januar B=Februar C=März D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Dezember	NO	År (20__)	Måned: A=Januar B=Februar C=Mars D=April E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September K=Oktober L=November M=Desember
EL	Έτος (20__)	Μήνας: A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος	PL	Rok (20__)	Miesic: A=Styczeń B=luty C=marzec D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec H=sierpień J=wrzesień K=październik L=listopad M=grudzień
ES	Año (20__)	Mes: A=Enero B=Febrero C=Marzo D=A- bril E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre M=Diciembre	PT	Ano (20__)	Mês: 01=Janeiro 02=Fevereiro 03=Mar- cha 04=Abril 05=Maio 06=Junho 07=Jul- ho 08=Agosto 09=Setembro 10=Outubro 11=Novembro 12=Dezembro
ET	Aasta (20__)	Kuu: A=Jaauar B=Veebruar C=Märts D=Aprill E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September K=Oktoober L=November M=Detsember	RO	An (20__)	Luna: A=ianuarie B=Februarie C=Martie D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie H=August J=Septembrie K=Octombrie L=Noiembrie M=Decembrie
FI	Vuosi (20__)	Kuukausi: A=Tammikuu B=Helmikuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syys- kuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu	SL	Leto (20__)	Mesec: A=Januar B=februar C=marec D=april E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september K=oktober L=november M=december
FR	Année (20__)	Mois: A=Janvier B=Février C=Mars D=Avril E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septem- bre K=Octobre L=Novembre M=Décembre	SK	Rok (20__)	Mesiari: A=Január B=Február C=Marec D=April E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September K=Október L=November M=December
HR	Godine (20__)	Mjesec: A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Tra- vanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz J=Rujan K=Listopad L=Studenj M=Prosinac	SV	År (20__)	Månad: A=Januari B=Februari C=Mars D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti J=September K=Oktober L=November M=December
HU	Év (20__)	Hónap: A=Január B=Február C=Március D=Április E=Május F=Június G=Július H=Augusztus J=Szeptember K=Október L=November M=December			

UK CA Declaration of Conformity

Table 1. Declaration of Conformity Requirement

1	Date of Issue	December 2021
2	Manufacturer Name and Address	Ingersoll Rand Services Ltd. / Horwich, Bolton, BL6 6PQ
3	Object of Declaration	Air Screwdriver (model) 41SC10PSQ4, 41SC10PSQ4-EU, 41SC25PSQ4, 41SC25PSQ4-EU, 41SA8PSQ4, 41SA8PSQ4-EU, 41SA10PSQ4, 41SA10PSQ4-EU, 41SA17PSQ4, 41SA17PSQ4-EU, 41SA25PSQ4, 41SA25PSQ4-EU, 41PC8TSQ4, 41PC8TSQ4-EU, 41PC10TSQ4, 41PC10TSQ4-EU, 41PC17TSQ4, 41PC17TSQ4-EU, 41PC25TSQ4, 41PC25TSQ4-EU, 41SC10LTQ4, 41SC10LTQ4-EU, 41SC17LTQ4, 41SC17LTQ4-EU, 41SD10LTQ4, 41SD10LTQ4-EU, 41PD8TSQ4, 41PD8TSQ4-EU, 41PD10TSQ4, 41PD10TSQ4-EU, 41PD17TSQ4, 41PD17TSQ4-EU, 41PP8TSQ4, 41PP8TSQ4-EU, 41PP10TSQ4, 41PP10TSQ4-EU, 41PP17TSQ4, 41PP17TSQ4-EU, 41PP25TSQ4, and 41PP25TSQ4-EU Serial Number Range: WI21M010001 --> WI30M319999
4	Directive(s) Conformity	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
5	Standard(s) Compliance	BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-2:2009 and BS EN ISO 11148-6:2012
6	Tech File Author Name (UK) Title/Position	Dean Anderson Service and Quality Leader, EMEA 
7	Declaration Author Name Title/Position	Joshua Odell Johnson Global Engineering Manager 

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

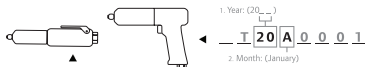


Table 2. Year of Manufacture by Language

	1	2
EN	Year (20_ _)	Month: A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September K=October L=November M=December

Notes:

Notes:

Notes:

[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2021 Ingersoll Rand

